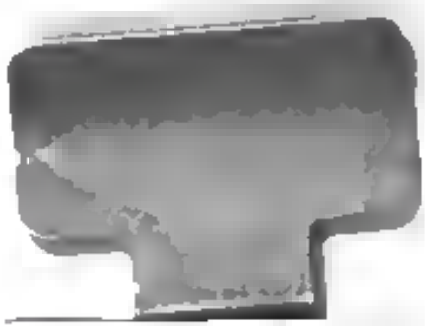
PUESEI A LINGUA LECCESE DE LU FRANCISCANTONI D'AMELIO DE LECCE...

Francesco-Antonio D'Amelio,
Oronzo D'Amelio



479.25

PUESEI

A

LINGUA LECCESE

DE LU FRANCISCANTONI D AMELIO

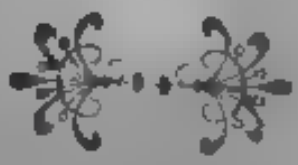
DE LECCE

SECONDA EDIZIONE

[illegible]

PER CURA DEL NIPOTE DELL STESSO

AVV ORONZO D'AMELIO FU PASQUALE



PUESEI

A

LINGUA LECCESE

DE LU FRANCISCANTONI D' AMELIO

DE LECCE

DEDECATE

A SOA CCELLENZA

D. CARLO UNGARO

DUCA DE MONTEIASI, CALIEBI DE L'ORDENE IMPERIALE DE SANTU LEUPORDU

E

ATENDENTE DE LA PRUINCIA

DE TERRA DE OTRANTU

SECONDA EDIZIONE

accresciuta di altre poesie inedite, e della necrologia dell'Autore

PER CURA DEL NIPOTE DELLO STESSO

AVV. ORONZO D'AMELIO FU PASQUALE

LECCE

TIP EDITRICE SALENTINA

DEL PROF. SALVATORE GRANDE

1868

CENNO NECROLOGICO

DI

FRANCESCO-ANTONIO D'AMELIO

SCRITTO DALL' AVV. MICHELE LUPINACCI

(Dal N. 21 An. 1. del Cittadino Leccese)

La civiltà del nostro paese non può coprir d' obblio la tomba dell' uomo, che alla virtù cittadina, accoppiò l' ingegno di rialzare il dialetto leccese al grado di esprimere poeticamente, con facile brio, ed elegante semplicità qualunque sentimento.

Quest' uomo fu Francesco-Antonio d' Amelio, che nacque al 10 Agosto 1775, e morì all' alba del 29 luglio 1861.

Se t'avvieni in alcuno di gentili maniere, di onesti costumi, di svegliato ingegno e di calda leale, costante amicizia dir puoi: à questo il tipo di Francesco-Antonio d'Amelio. Egli fu per natura poeta, e nei suoi versi trovi una satira senza veleno, una lepidezza senza sguaiataggine, uno spirito senza grettezza Spontaneo sempre, e nuovo nella ricerca delle immagini, e della parola, ei svolge con molta

disinvoltura il suo tema, e riesce mirabilmente a incarnare sotto forme gaie, e brillanti un vero d'alta filosofia, e di morale che sorprende e commove.

Difatti, a chi non sarebbe tornato difficile esprimere in dialetto leccese, la parola essere la manifestazione del pensiero, che ritrae le ispirazioni dell' animo? e il d' Amelio se ne sbriga con questi versi:

Ogne lingua (nu se nnega)
Mbasciatrice è della mente
E le cose tutte spiega
Comu l' anima le sente.

Oltre a molti componimenti che egli detto nel nostro dialetto in occasione del santo Natale, pregevolissimo è il suo volumetto intitolato— *Puesei a lingua leccese*—L'è un capolavoro del nostro vernacolo, e affatto nuovo, perchè, a quanto sappiamo, nessuno prima di lui si mise a questo esperimento, nel quale egli ha emulato il vanto ben meritato di Mele in Sicilia.

Il nostro poeta era anche un onesto e liberale cittadino.

Sino al 1820 occupò la carica di verificatore del registo e bollo, con tenue soldo, e la disimpegnò con solerzia, e tale umanità che non fece pagare una sola multa a' funzionarii

del suo ramo. Nel 1821 in premio della virtù di amare la patria, e l' onesta libertà, fu dimesso da un governo che si reggeva con l'avversare cotesti nobili sentimenti. Da siffatta epoca sino al 1828 trasse vita povera, e sarebbe lungo il dire come egli serbasse onore e dignità in mezzo alle privazioni d'ogni maniera. Nè smarrì mai quella nobiltà di cuore ch' è propria dell' uomo dabbene in ogni condizione di vita. Valga a pruova di ciò che ad un suo intimo amico, pari a lui destituito, con nove figli, spesso diceva: non *è vero che aver compagni al male scema il dolore; giacchè tu amico mio mi spezzi il cuore, ed aggravi a mille doppi la mia sventura.* Affettuose parole che contraddistinguono i sentimenti del suo cuore.

Nel 1828 il Comandante della provincia signor Marcucci, compassionando il suo misero stato lo nominò suo segretario; ma sventuratamente il signor Marcucci morì, onde egli tornò novellamente a miserrima condizione.

Nel 1832 stampò quel suo volumetto, e lo dedicò al Duca di Monteiasi, invocando una protezione onde ottenersi una onesta sussistenza.

Il Duca che aveva sensi magnanimi, e

Digitized by Google

generosi si commosse alla vista di un vecchio venerando, tratto all'ultima miseria per colpa di essere onesto e liberale cittadino, e tosto lo nominò segretario del Consiglio d'Intendenza. Ognuno sa come quella Segreteria fu messa in ordine da lui, e con quanta onestà esercitò quell' uffizio da cui fu congedato per l' età troppo avvanzata, serbando il soldo.

Infine quest'uomo, come cittadino si pregi del cuore accoppiò la rara virtù di farsi amare senza ricorrere alle vecchie arti e basse dell' adulazione, e degl'infingimenti—come poeta seppe provare a noi leccesi, che il nostro dialetto serve felicemente al verso, e per ricchezza di modi, e flessibilità di forme si regge al paragone di quel di Napoli, e dell'altro di Palermo.

Sollecitati da un sentimenzo di gratitudine, noi insisteremo a far che il nostro Municipio ordinasse di porre una lapide sul sepolcro del d' Amelio, con solo una iscrizione che ricordasse ai nostri nepoti, e agli stranieri il nome del nostro poeta patrio.

A SOA CCELLENZA

D. CARLO UNGARO

DUCA DE MONTEIASI, CALIERI DE L' ORDENE MPERIALE DE SANTU LEUPORDU, E NTENDENTE DE LA PRUINCIA DE TERRA DE OTRANTC

DEDECA

Se nu parlu lu Tutiscu,
Se nu parlu lu Francese,
Nu pe quistu me rrussiscu
Cu te parlu alla Leccese
Ogne lingua (Nu se nnega)
Mbasciatrice è de la mente
E le cose tutte spiega,
Comu l' anima le sente
Ma derai parla latinu,
Ca te sentu senza mpacciu
Stu lenguaggiu cussi finu,
Duca mio, jeu nu lu sacciu
Nudda (1) lingua aggiu studiata,
E de nudda sacciu nienti
Sula quidda de lu Tata (2)
Me sta scioca intru a li dienti

(1) *Nessuna* (2) *Padre*

Jeu cu quidda parlu, e scriu,
E cu quidda (1) aggiu cantate
Ste canzuni, Duca miu,
Ci qua t' aggiu preparate
Se de nobele lu stile
Nu n' ae priegiu, e nu n' ae groria, (2)
Lu Suggettu nu n' è bile,
Ca è Suggettu de la storia.
Ma la lingua nu n' è degna
Me sta dici d' Omu (3) riccu
Nu Segnore se nde sdegna;
Me belisciu (4) cu le ziccu.
Me sta burli Supampughie, (5)
Ci se perdenu a lu jentu (6)
Pe tie parlanu le Pughie, (7)
Parla Abbruzzu, e Minjentu (8)
DDai (9) lu nume tou se spande
Ca sii dottu, e bertulusu (10)
Fuesti sempre n' Omu rande,
E ci è rande nu è fumusu
Lu LLessandru (11) quiddu Brau, (12)
Stise affabele la manu,
E cu ziccu nu sdegnau
Dò recotte de nu Ellanu (13)

---

(1) *Quella* (2) *Gloria* (3) *Uomo* (4) *Avvilisco* (5) *Pagliuccole* (6) *Vento* (7) *Puglie* (8) *Benevento* (9) *La* (10) *Virtuoso* (11) *Alessandro* (12) *Prode* (13) *Villano*

Digitized by Google

Se sta storia cussì utica,
Inchie tutti li cantuni,
Suffrerai, Tù, cu se dica,
Ca nu zicchi dò Canzuni?
Ah! mai sia, ca me franteddu, (1)
O me fazzu Anacureta
È na botta de Curtieddu,
Lu rrefiutu a nu Pueta.
Ma me pari ntennerutu, (2)
L' ecchi (3) subra me sta mini,
E pracatu (4), e rresulutu
Già la manu sta beciui
Eccu quai, zicca, Segnore,
Ma nu basta cu le leggi,
Oghiu (5) jen u autru taoie,
Oghiu Tie cu le pruticeggi
Lu Prueibiu (6) è generale,
Lu canusce ogne Nazione
Ola l' Omu senza l' Ale
Basta ca ae na pruteziione.

D. V. CC.

Devotissemu Obb. Servitore veru
FRANCISC' ANTONI D' AMELIO

(1) *Mi fiacco* (2) *Intenerito* (3) *Occhi* (4) *placato* (5) *Voglio* (6) *Proverbio*

LU BUCCAMENTO (1)

DE

NNIBALE (2) E SCEPIONE

1

Musa ci tuttu sai dammi succursu,
Renforsame lu piettu, e la memoria,
Mmuccame (3) le palore a sursu a suisu,
E recordame tie tutta la storia,
De quiddu (4) tiempu de tant' anni scursu,
Ci Scepione afrecanu uchiu (5) de groria,
E Cartagene poi cu bituperiu (6)
Checau (7) la fruute allu rumanu Mperiu

2.

Ieni (8) li jersi (9) toi mintime a mmucca, (10)
Canta, e lu tenu (11) nticu (12) a mie rrecorda:
Fane tu l' estru miu osce (13) cu scucca; (14)
Stiendi la manu, e la cbitarra ncorda
Famme Musa de lauru na bellucca,
Ca de st' unore la mia capu è ngorda
E fane poi cu sprusciannu (15) le rime,
Comu sia ca su bunte (16) de saime (17)

---

(1) *Abboccamento* (2) *Annibale* (3) *Imboccami* (4) *Quello* (5) *Empi* (6) *Vituperio* (7) *Chinò* (8) *Vieni* (9) *Versi* (10) *Bocca* (11) *Tuono* (12) *Antico* (13) *Oggi* (14) *Che esca dal consueto* (15) *Scorrano* (16) *Unte* (17) *Sugna*

Digitized by Google

3.

Scepione a le premure do l'Amicu, (a)
Ci rrepiecandu sciani (1) ogne mumentu,
Egna, (2) disse, de Roma stu (3) Nnemicu, (4)
Ca jeu (5) a regnardu tou oghiu lu sentu
Ma, sacci, (6) quantu parla, e quantu dicu
Tuttu spariscerà comu allu jentu,
Ca quiddu è furbu, e bè de brutta razza,
E Scepione la Ngonga (7) nn lu cazza (8)

4.

Doppu estutuse propriu a la mperiale
Tuttu cupiertu de la russa nzegna
Ane (9), disse, uidenandu a nu Nfecciale (10)
E bidi (11) se ole (12) NNibale cu begna (13)
Se ole, dinni, de Zama a lu canale
Se rria (14) prima de mie cu se trattegna,
Ca se su prima jeu fazzu (15) lu stessu,
E a dda (16) nnanti tenimu lu cungressu

5.

Eccu ca lu Nfecciale estutu (17) a biancu,
Segnu de mbasciaria, già se ncamina
Esse (18) de lu Staccatu cu nu scancu, (19)
E de galoppu a cuttere se mina;
E pe scire (20) chiu (21) leggiu (22) de lu fiancu.
La sciabula se llea (23) mentre camina;
E cussine (24) cuttendu. a nu mumentu
Comu fumu spariu nfacce a lu jentu

(a) *Massinissa* (1) *Li andava* (2) *Venga* (3) *Questo* (4) *Inimico* (5) *Io* (6) *Sappi* (7) *Asina* (8) *Calpesta* (9) *Va* (10) *Uffiziale* (11) *Vedi* (12) *Vuole* (13) *Venga* (14) *Arriva* (15) *Faccio* (16) *In quel luogo* (17) *Vestito* (18) *Esce* (19) *Stancio di gamba* (20) *Andare* (21) *Più* (22) *Leggiero* (23) *Pera* (24) *E così*

Google

6.

Scepione ci tenia gnencosa (1) a bista, (2)
Essendu a tuttu frettulusu, e lestu,
Ca la tardanza pe le cose è trista,
E tocca sempre cu le tieni a siestu,
Chiama, e passa lu Sersetu (3) a reista
E passatu ci l'ibbe prestu prestu,
Tuttu schieraulu a uforma de battaglia,
Comu caue ci stae nfacce a la Quaglia

7.

Misi alla prima fila aia (4) li Astarj,
Surdati de sperenzia, e de mustazzu,
Eniaiu a la secunda li Ruraij
Gente forte de stomecu, e de razzu. (5)
Chiudianu ste dò file li Triarj,
Ci spaccaanu de mienzu (6) nu Palazzu
E a le dò ale de la Nfantaria
Nci mise tutta la Cavallaria

8.

Ntrattantu ci faciase stu serviziu,
NNibale receuta ia la mbasciata,
E credendu ca quidda era lu udiziu
De la pace ci aia desederata,
Chiama subetu a l'armi, e a precepiziu
Tutta a nu puntu squàdruuau l'Armata;
Decendu: ognunu stia cu l'armi a manu
Mo ci a descorru jeu cu lu Rumanu

---

(1) *Ognicosa* (2) *Vista* (3) *Esercito* (4) *Avea* (5) *Braccio* (6) *Mezzo*

Google

9.

Misuse lu Cemieri, e li stuali
Scinde de la Muntagna a du (1) stettia (2)
Segutato da quattru Generali,
Cu ni fazzanu spadda, (3) e cumpagnia.
Camina torna a redu, (4) scindi, e sali,
Ca tutta derrupata era la ia (5)
E cussine puarieddu (6) camenandu
A passu de celona scia calandu.

10.

A ncapu (7) rumenà middi (8) pensieri,
Mo paria irosulutu, e mo cunfusu;
Mo cutulaa (9) la Capu, e lu Cemieri
Scia cu le pinne a l' aria suttasusu. (10)
Comu! NNibale Rè de li Uerrieri (11)
Pace cerca, decia, de un Carusu?
Jeu ci aggiu (12) misa menza (13) Etalia a morte
Jeu cercu pace? Oh miu sperguegnu! (14) Oh sorte!

11.

Oh! Astrubale Astrubale a du scisti,
Ah! se nu t' iamu (15) lranteddatu, (16) e ccisu
Quiddi ci te ssaleia, (17) e nu bedisti, (18)
Jamu (19) fattu se scattanu (20) de risu
Ma era scrittu cu mueri, e già muristi,
Ca la spentura mia lu mizzu (21) ia (22) misu.
Cu nu passanu a nnanti chiui le grorie,
E furnize cussì tutte le ettorie (23)

---

(1) *Dove* (2) *Stava* (3) *Spalla* (4) *Dietro* (5) *Via* (6) *Povero* (7) *In testa* (8) *Mille* (9) *Scuotava* (10) *Sottosopra* (11) *Guerrieri* (12) *Hò* (13) *Mezza* (14) *Vergogna* (15) *Avevano* (16) *Fracassato* (17) *Assalirono* (18) *Vedesti* (19) *Avevano* (20) *Crepano* (21) *Termine* (22) *Avea* (23) *Vittorie*

Digitized by Google

12.

Mentre eussine scia tuttu ncujetu, (1)
Scepione ssutu (2) aia (3) de lu Staccatu
Cu cinque, o sei Trebuni de deretu (4)
De sciabula, o de spada ognunu armatu,
E cu nu passu praccdu, e qujetu
De Zama a lu Canale s' ia ndrezzatu,
Du (5) chinu (6) de buntate, e de pacenzia
Scia pe tenne la gran cunferenzia.

13.

Comu Regnante ci camina a spassu
Iddu (7) scia a nnanti, e l'autri cnanu (8) a
Era de giusta taghia, e n'era rassu, (mpries su
Era beddu (9) de facce, e de cumpressu
NNibale a lu cuntrario era smargiassu, (10)
Bruttu niuru de facce, e musi ressu (11)
E pe desgrazia soa era ceeatu
De n' eechiu (12) ci a l' Etalia aia lassatu.

14.

RRiatu (13) a minimienzu (14) de lu chianu, (15)
Legu (16) a la cunferenzia desegnatu.
Tuttu squadrau lu Sersetu Afieeanu,
Ci subra alla Muntagna stia chiantatu (17)
Uardau (18) la Nfantaria, e manu manu
L' ordene ci ogne Truppa aia pighiatu,
E speciarmente ottanta, e chiù Lefanti, (19)
Ci NNibale a spauracchiu ia misi innanti.

---

(1) *Inquieto* (2) *Uscito* (3) *Avea* (4) *Dietro* (5) *Dove* (6) *Pieno* (7) *Egli* (8) *Venivano* (9) *Bello* (10) *Altero* (11) *Grosso* (12) *Occhia* (13) *Arrivato* (14) *In mezzo* (15) *Pianura* (16) *Luogo* (17) *Piantata* (18) *Guardò* (19) *Elefanti*

Digitized by Google

15.

Beddu era cu bidi de rempettu
Dò Serseti nnemici Unu ci rattu
A Roma tante fiate ia lu cuzzettu (1)
Reducendula a l' urtemu segnuttu; (2)
E Cartagene l' autru pe despiettu
Ci ulia cu binchia (3) de rruina, e luttu,
Dependendu cussì de lu chiù forte
De Roma, o de Cartagene la sorte

16.

Tandu nu se truà l' Artigliaria;
Nè scuppetta se usaa, purvere, o scaide,
Ca gue cosa de quiste (ntanusia) (4)
Ccite, cunsuma, ncennerisce, e barde; (5)
Ma ognuun Cuerpu a Cuerpu se ccedia
Cu sciabule cu spade, e cu Labarde:
Nzomma tuttu era forsa, e tuttu ardire,
E l' Emmeni (6) cadianu comu pire

17.

Eccu NNibale rria, Eccu Scepione
Curre, e lu cumpremeuta a la rumana;
L' autru ci nu mancaa de ducazione
Na llerenzia (7) ni fice a l' Afrecana
Se uardara (8) nu piezzu cu tteuzione. (9)
Comu se ognuno edia (10) na (11) cosa strana
Poi rutta facce NNibale parlau,
E cussì lu descursu ccumenzau

---

(1) *Testa* (2) *Singhiozzo* (3) *Empire* (4) *Sia lontana* (5) *Arde* (6) *Uomini* (7) *Riverenza* (8) *Mirarono* (9) *Attenzione* (10) *Vedea* (11) *Una*

Digitized by Google

18.

Scepione tu si n'Omu grudeziusu,
E ai fatte a picca *(1)* tiempu cose magne,
Si brau *(2)* Surdatu, e si puletecusu, *(3)*
E cunti fena a moi bone Campagne
De quantu poi si forte, e spedentusu *(4)*
Lu sape la Secilia cu le Spagne,
Du sempre ai intu *(5)* ccumpagnatu, *(6)* o sulu,
Senza cu faci mai nu ntoppaculu.

19.

Lu sape puru Astrubale, e Seface
Quand' iddera (7) li Campi mpezzecati, *(8)*
A du stianu *(9)* durmendu a santa pace
Stracchi de la fatia *(10)* cu li Surdati,
Ci comu *(largu sia)* (11) arde l' ammace, (12)
Aridianu le Barracche, e li Staccati
E tutti doi (13) cu facce nfumecata
Se desera fuscendu (14) alla pedata.

20.

Lu giudiziu però, e la braura
Anu sempre pe guida la Furtuna,
Ma quista essendu paccia (15) de natura
Allu meghiu (16) te lassa, (17 e te banduna.
Tandu sia ca cammi a notte scura,
De middi cose nu nde ngarri (18) una,
E sutta a nu prefundu precepiziu
La braura se perde, e lu giudiziu.

---

(1) *Poca* (2) *Prode* (3) *Piena di politica* (4) *Ferace di espedienti* (5) *Viuta* (6) *Accompagnato* (7) *Vedderio* (8) *Incendiati* (9) *Stavano* (10) *Fatiga* (11) *Sia lontano* (12) *Bambagia* (13) *Due* (14) *Fuggendo* (15) *Pazza* (16) *Meglio* (17) *Lascia* (18) *Indovini*

Google

21

La sorte de le Uerre ete nu jentu
Ci a mpiuma curre senza mai se sbota,
Doppu bascia (1) le pinne, e lientu lientu
Camina a passu propriu de malota. (2)
Salutani lu schircu (3) a nu mumentu
A la mmersa (4) camina cu la rota.
E cussi camenandu a redu culu,
Te sbatte cu la capu a nu pesulu. (5)

22.

Recordate nu picca de Saguutu
Ci ncora (6) quidde stragi nu se scerra, (7)
A du de tanti ci nu tegnu cuntu
Ncora de sangu stae russa la terra.
De l' Arpi lu passaggiu nu te cuntu
A du puru nci foi battaghia, e Uerra,
E mancu oghiu te cuntu li Francisi
Ci dda subra lassai struppiati, e ccisi.

23.

Recordate de quiddi a Trasimenu
Lassati a nterra cu le manu muzze,
Du appuntu comu metese lu Fienu
Anche, razze taghiai, cosse, (8) e capuzze
Recordate de Caune lu tarrenu
A du tutti spaccai comu a cucuzze.
E doppu quaudu a Roma becenatu (9)
Fici fare la carsia (10) a lu Senatu.

---

(1) Abbassa (2) Scurabeo (3) Pazzia (4) Al rovescio (5) Pugnolo (6) Ancora (7) Dimentica (8) Cosce (9) Avvicinato (10) Diarrea per paura.

Digitized by Google

24.

Jeu de la sorte su lu veru specchiu:
Su scrutu sdici anni sempre a mpuppa,
E menza Etalia a du nci piersi n' ecchiu
Insi, e la ntuiteghiai iutra alla stuppa
E moi ci m' aggiu fattu rande, e becchiu, (1)
Mmaicatu (2) a ntuiteghiuni (3) cu la Truppa
Egnu (4) custrettu de la sorte ma
Cu cercu pace pe la Patria mia

25.

Idi (5) ce be lu Mundu? Idi Scepione
L' esetu de le uerre mmaledette?
Se l' odiu un te afusca la ragione
Cunsideia ste cose ci aggiu ditte,
E bidi ca la groria, o l' ambezione
Nu cunsighianu (6) mai le cose ritte,
E ca a na subetania anta saluta
Nu n' è luntana mai quarche caduta:

26.

E caduta ci siuti (7) ci te juta?
Ci cunsideia cchiu le ntiche grorie?
Ci prima te stemà nu te saluta,
Ognuun scorda le passate ettorie, (8)
E appuntu comu a lueu ci se stuta,
Se nde stutanu tutte le memorie.
Ecu de le fatie (9) qual' e lu fruttu
Faci nu ntoppaculu e pierdi tuttu

---

(1) *Vecchio* (2) *Imbarcato* (3) *Precipitosamente* (4) *Vengo* (5) *Vedi* (6) *Consigliano* (7) *Sei* (8) *Vittorie* (9) *Fatiche*

Digitized by Google

27.

Regulu ete (1) lu ssempiu (2) de sto cose,
Era comu si Tie Surdatu brau!
A mprima camenau aubra a le rose;
E la pace a Cartagene negau,
E doppu tu lu sai quantu se dose
Quandu a mmienzu a le spine se truau,
Ca de la groria ncrapazzau (3) allu meghiu, (4)
E autta subra sciu com' utre (5) d' eghiu

28.

Poca (6) aenza cu minti a repentaghiu (7)
Li lauri ci ai ncustati (8) cu suduri,
E senza cu te mangi chiù lu quaghiu, (9)
Facimu (10) pace cu li bueni aurj.
Sia tuttu rresulutu cu nu taghiu:
Siann Roma, e Cartagene Suluri (11)
Stutamu (12) lu tezzune alla descordia,
E sia sempre fra nnui pace, e cuncordia.

29.

Eccu li patti! Alò sientili, e segna;
Sia de Roma la Spagna. Aggia (13) idda puru
De tutta la Secilia, e la Sardegna
Lu dumiuiu pacifecu, e securu:
Cu nci mpera pe sempre, e cu nci regna
De padruna in perpetu, et in futuru:
Cussì sciuru (14) ratifecu, e prumettu
De li Dei testimonj a lu cuspettu

(1) E (2) Esempio (3) Stramazzo (4) Meglio (5) Otre di olio (6) Dunque (7) Pericolo (8) Acquistati (9) Senza più logorai la mente (10) Facciamo (11) Sorelle (12) Smorziamo (13) Abbia (14) Giuro

Digitized by Google

30.

Mentre quistu rusciutu (1) aia com' apu, (2)
E cacciata na limba (3) de sputazza,
Scepione cutulata aia la capu,
Comu sia ca cusuta (4) stia cu l' azza (5)
Istu (6) ca nu turnaa poi chiu de capu
A cuntare quarch' autra sparachiazza, (7)
Senza paura, e cu la facce tosta,
Ni dese sta bellissema resposta.

31.

Quiddu ci tegnu jeu l' autri nu l' anu, (8)
E bede (lode a Diu) nu buenu nasu,
Cu quiddu ddoru (9) tuttu de luntanu
Chiu ca li surgi ddoranu lu casu.
E quantu porta n' Omu a ncuerpu, o a manu
Ieu ni lu scopru subetu ci nnasu,
E pe quistu sapia prima te sentu
Comu furnire aia stu buccamientu.

32.

Prima però cu trasu alla materia
Besogna cu me lleu l obbregazione,
Ca fra gente pulita e cosa seria.
Lu nu mancare mai de ducazione
Senza resparmiu Tie, senza meseria
M' ai ludatu facendu nu sarmone.
E sebbene de gioia jeu nu su sazu,
Puru NNibale miu te nde dengrazia.

---

(1) Ronzato (2) Ape (3) Bacile (4) Cucita (5) Pilo (6) Veduto (7) Millanteria (8) Hanno (9) Odoro

Digitized by Google

33.

M'ai fatta de la sorte la pettura;
Me l' ai rrepinta subra de na rota;
M' ai dittu ca ete paccia de natura,
E ca pe nnienti subeto se sbota
De Regulu pengisti la spentura,
Ci a Cartagene, e a Roma è tantu nota
E alla fine lu quadru me musciasti
Comu de subra a nterra ncrapazzasti.

34.

Nu ncè dubbiu si n' Omu de talientu
E le ragioni toi su randi, e fuerti,
Ca jeu (lu sciuru a Tie) de stu mumentu
Ncignaraggiu (1) cu stau cu l' ecchi pierti;
Ma moi la sorte mia ttocca (2) cu sentu,
Ca nu me fice mai danni ne terti (3)
Quandu se stancarà, quandu se sbota,
Ieu la lassu, e ni fazzu na marciota.

35.

Ma ngurfatu cussì alla ceremonia
M' ia scurdatu de Roma, e de mie stessu,
Ca nienti propriu nè cu parsemonia
Aggiu ncora parlatu de ntaressu
La preteuzione toa NNibale è rronea,
E mina tuttu a nterra lu cungressu,
C' ai fatta a bonesinnu (4) na preposta.
Ca mmeretaa te ndiai senza reaposta.

---

(1) Principiero (2) Bisogna (3) Torti (4) Veramente

36.

Ma jeu (razie a li Dei) su ncustumatu,
E picca comu a mie nci nde a lu Mundu,
Ca su francu alle cose, e de Surdatu
Parlu liberu a tutti, e sputu tundu
NNibale comu ngidda (1) ai scufulatu (2)
(Perduna se cussine te respundu)
Me sta pare ca tuttu è scrutu a mmittu (3)
Quantu prima s' ala conchiusu, e scrittu

37.

Dimme - nnanti cu bieni de le Pughie,
Nu ccunsentisti (4) alle premure mei ?
Quistu c' è statu fuecu de pampughie
Ci se stuta a nu puntu, e nu lu trei ? (5)
Cu lu spacu se ttaccanu le ndughie (6)
Cu le corde se ttaccanu li Uei, (7)
Ma la paloia l' Omu stringe, e ttacca,
Nè de quidda se stocc, (8) o se destacca.

38.

Du sù li Bastemienti nerreggiauti ?
Du sù li Pregiunieri cummenuti ? (9)
Du suntu l' autie cose, e li cuntanti
Allu primu trattatu cuntenuti ?
Nu sulu quistu, ma passamu a nnanti;
Recordate li fatti succeduti,
Ci mentre n' iamu fatti quasi amici
Trattasti li Rumani de Nnemici

---

(1) Anguilla (2) Sdrucciolate (3) A fumo (4) Acconsentisti (5) Trovi (6) Budelle in borsa (7) Bovi (8) Slega (9) Convenuti.

Google

39.

Eh! Cartagene è simile a lu jentu;
Ota, (1) e se sbota (2) comu chiù ni piace.
N' ha mantenutu mai lu sciuramientu · (3)
Quiddu ci te prumitte nu lu face.
Stabelisce amecizia, e a nu mumentu
Rumpe comu a cucummere la pace.
Alla pur fine Diaulu nci ole facce, (atacc e(6)
Ca nu sciucamu (4) a bughi, (5) e mancu a

40.

Fermu restandu lu trattatu primu,
Se de la pace sì desederusu,
Squarche cosa chiù forte nci scinngimu, (7)
E cussì restarà tuttu cunchiusu.
Se cussine nu mbuei, (8) tocca ni attimn; (9)
E quiddu poi ci restarà de susu,
Darà a ci perde comu chiu ni piace
Tutte le cundezioni de la pace.

41.

NNibale a sta resposta cussì forte
Lu mustazzu rriguau E bene, disse,
Uerre nu time, ne battaglie, o morte
Ci spise l' anni soi mmienzu alle risse.
Cramatina ni edimu; e se la sorte
Perdere la battaglia me facisse;
Finche non mi vedrai del tutto estinto,
Non prenunziar che la tua Roma ha vinto.

---

(1) *Volta* (2) *Rivolta* (3) *Giuramento* (4) *Giochiamo* (5) *A billi* (6) *Altro giuoco di figliuoli* (7) *Aggiungiamo* (8) *Non ancor* (9) *Battiamo*

Digitized by Google

42.

Gianu fenca (1) durau stu buccamientu
De lu Tempiu le porte se nzerrau;
Ma a st' urteme (2) palore a nu mumentu
Tutte le aprin de botta, e spalancau.
NNibale se partiu comu a nu jentu,
Scepione a lu sou Campu rreturnau;
E nnanti a nceln la notte cu saghia (3)
Preparara li Serseti a battaghia.

43.

Oh ce surtiu tra l' una, e l' autra Truppa!
Scurse lu saugu a la Campagna perta,
E la terra spunzau (4) comu na suppa,
Tutta de razze, e capure cuperta.
Musa le ricchie a mie inchi de stuppa:
Tirame a nuanti a l' ecchi na cuperta,
Ca nu mboghiu cu bisciu, nè cu sentu
Tanta rruma, e tantu ccedemientu.

(1) *Finche* (2) *Ultime* (3) *Sulga* (4) *Spugno*

Digitized by Google

CRAUDIU (1) A LU SENATU DE ROMA

SUNETTI

Roma tu encisti ogne Ceta nnemica.
Purtandunde la Gente ncatenata:
E moi scurdata de dda (2) groria utica,
Te banduni a na pace spergugnata?

Pù ci t' egna nu Caucaru, e na Fica,
Cu te ruseca tutta na custata,
E nu sienti sperguegnu cu se dica:
Ca (3) Pirru t' ha battuta, e t' ha sunata?

Disse Craudiu; E a ddu puntu Ecchi, e Carusi
Tutti armati de Sciabula, e de Ceetta
A Pirru sceia (4) a rumpere li musi.

Ccisu certu l' aia quarche Rumanu,
Ca ogu' unu pretendia cu nde lu nnetta,
Ma nisciunu purtaa n' Imbrece (5) a manu

(1) *Claudio* (2) *Quella* (3) *Che* (4) *Andedero* (5) *Tegola*

CURIULANU A LE PORTE DE ROMA

SUNETTU

RReata (1) Etturia (2) a nnanti (3) a Curiulanu.
Quiddu cu l'ascia a mbrazza (4) nu (5) se tinne,
Ma Etturia udespettuta (6) cu (7) na manu
Dese nu spetturiune, (8) e lu trattinne,
E cu l' autra (9) frattantu chianu (10) chianu
Tutte de foro se cacciau le minne. (nu (13)
Na (11) ttinchia (12) disse, e saziate numa-
De ddu sangu ci a mbita (14) te mautinne:
Ceiti li Fili (15) toi, lu fuecu dduma,
Bruscia (16) Roma, li Dei, e tuttu quantu
A l' ira toa sacrifeca, e cunsuma.
Resistere lu Fighiu nu putendu;
Mamma, disse, su bintu, (17) e cu lu mantu
Cupriu la capu, e se nde sciu chiangendu. (18)

---

(1) *Arrivata* (2) *Vetturia* (3) *Innanzi* (4) *Abbraccia* (5) *Non* (6) *Indignata* (7) *Con* (8) *Urto in petto* (9) *Altra* (10) *Piano* (11) *Ecco* (12) *Percuoti* (13) *Inumano* (14) *In vita* (15) *Figli* (16) *Brucia* 17 *Vinto* (18) *Piangendo*

Digitized by Google

LA MORTE DE CREUPATRA (1)

SUNETTU

Scinta (2) a Creupatra, Cesare la manu,
La ncarezzau, (3) e se nde ssiu (4) de casa,
Nchiatu (5) pe la llegrezza comu Ianu, (6)
Credendu ca l' aia già persuasa.
Ma quidda ci ddurà (7) mutu (8) luntanu,
Nu nci ose (9) mutu Cesare cu nnasa;
Eh! disse, nu me burla lu Rumanu;
Iddu nu me nde porta capirasa!
E cu l' ecchi de fuecu, e desperata
Feccau (10) nu razzu ntra le pennalure (11)
A dù la serpe stia mpuddecasciata;
E receuta (13) la murtale botta,
Disse cuntenta de le soi spenture:
Ascia a cuntala a Roma stu Mmarmotta.

(1) *Cleopatra* (2) *Stretta* (3) *Accarezzò* (4) *Uscì* (5) *Trionfo* (6) *Gallinaccia* (7) *Odorava* (8) *Molto* (9) *Non stento a capirlo* (10) *Intromise* (11) *Orgliera* (12) *Ravvolta in se* (13) *Ricevuta*

A N' AMICU PE NU CADDU (1) CI N' IA MUERTU DE SUBETU

SUNETTU

Ronzu (salute a Nui) lu Caddu è muertu,
S' ha truatu sta notte a nterra stisu
Cu li dienti de fore, e musi tertu,
Comu se se crepasse de lu risu.
Subra a quiddu nu nc' è nuddu cauertu
Cu cridi (ntanu sia) ca l' anu ccisu;
Ma sulu sta tenia lu culu pierta, (2)
De du l' arma (3) era ssuta (4) a lu mpruisu (5)
Nu Miedecu de ciappa (6) l' ha sparatu, (7)
E butandu (8) lu ficatu, e le ntrame, (9)
Nuddu male de morte nci ha truatu;
Ma se imu (10) stare a le palore soi,
Tocca cridi, ca è muertu de la fame,
Soletu male de li Caddi toi

(1) *Cavallo* (2) *Aperto* (3) *Anima* (4) *Uscita* (5) *Improviso* (6) *Fama* (7) *Sezionato* (8) *Voltando* (9) *Budelle* (10) *Dobbiamo*

Digitized by Google

SUBBA A ENEA QUANDU SCAPPAU DE TROJA

SUNETTU

Quandu a Pirru ttinchiau (1) Priamu de pizzu, (2)
Pirru se ntise (3) ausare (4) lu mustazzu;
Ah becchiu scughiatone (5) mo te ndrizzu, (6)
Disse furiusu, e già bausau (7) lu razzu. (8)
Tandu a Priamu ni enu (9) lu tremulizzu;
Ae (10) cu scappa, e nci pighia (11) nu crapazzu (12)
Lu Riecu (13) scarecau (14) lu curperizzu, (15)
E lu taghiau (16) cunforma (17) a sanguinazzu (18)
Enea ci sta speaa de nu canertu, (19)
Istu c' ibbe lu Seciu stisu a uterra, (20)
Comu a nu Crapiu se meuau (21) de l' ertu.
Mintese a scancapiete (22) lu Tata,
Chiama Creusa, lu Piccinnu nferra, (23)
E se dese fuscendu alla pedata

---

(1) *Diede un colpo* (2) *Di punta* (3) *Intese* (4) *Rizzare* (5) *Ermoso* (6) *Acconcio* (7) *Alzò* (8) *Braccio* (9) *Venne* (10) *Va* (11) *Piglia* (12) *Caduta* (13) *Greco, cioè Puro* (14) *Vibrò* (15) *Istrumento di Macellajo* (16) *Tagliò* (17) *A guisa* (18) *Sanguinaccio* (19) *Buco* (20) *Veduto il Suocero steso a terra* (21) *Salto dall' Orto come Coprio* (22) *A carolcioni sulle spalle* (23) *Preu de Ascanio*

Google

LA MORTE DE LUCREZIA RUMANA

SUNETTU

Chiangendu a lu Maritu, ed a lu Tata,
A dù stiann (1) presienti Aleriu, (2) e Brutu
Cuntau (3) Lucrezia tutta scumpigliata,
Quiddu, ci nu mbulendu, (4) ia rreccutu;
E pensandu a dda cosa spergugnata,
E a lu Maritu ci restaa curnutu,
Nu curtieddu (5) scaffause (6) a na custata,
Cu n' attu desperatu, e rresulutu
Tandu de tutti desese nu schiddu (7)
Cullatinu uardandu lu curtieddu,
Comu statua restau fore de iddu (8)
Poi comu de lu sennu (9) descietatu, (10)
Mentre rattaase (11) a fiunte lu puarieddu, (12)
Nu Cuernu (13) se tuccau (14) ci n'ia spuntatu.

---

(1) *Stavano* (2) *Valerio* (3) *Narrò* (4) *Volendo* (5) *Coltello* (6) *Si ficcò* (7) *Grido forte* (8) *Fuor di se* (9) *Sonno* (10) *Risvegliato* (11) *Si grattava* (12) *L' infelice* (13) *Corno* (14) *Toccò*

SUBRA A LU MATREMONIU DE LA SIGNURA N. N.

CANZUNE

Bella Diana, e insiem pudica
Sotto rigidi sembianti
Visse fiera, e fu nemica
Degli Amori, e degli Amanti.
Cu li Cani sempre a nturnu (1)
Gumpariu sula a le cacce;
Nè de notte, e nè de giurnu
Mai uardau l' Emmeni a nfacce; (2)
Dall' età più cruda, e acerba
Sempre armò di orgoglio il viso,
E punì con man superba
Degli amanti anche un sorriso
Tantu! Oh Diu! ca a nu Carusu
Ci a lu bagnu la speau,
Ni ncanau (3) nu Cane susu
E a dò botte lu scuartau.
Di Citera allora il figlio
Non tardò la sua vendetta.
Volse a Diana irato il ciglio,
E vibrolle una saetta

(1) *Intorno* (2) *In faccia* (3) *Accanò*

Ca ddu Diu quandu è sdeguatu
  Torce l' ecchi, e mpinna l' ale
  Se se a bide desprezzatu
  Uh ce cancaru ni sale.
Ferreo stral fu quel che scese
  Della Dea sul petto reo,
  E straziandola l' accesse
  D' un'Amor basso, e plebeo;
E de fatti ardiu d'Amore
  De la capu fena a l' anche
  E pighiause nu Pastore
  Ci fetia alle settenanche. (1)
Tu Raffela al par di quella
  Disprezzasti ognor l' amore
  Fosti vaga, fosti bella,
  Ma di sasso aveati il core.
Ma ddu Diu, ddu Diu piccinnu (2)
  Mmienzu a lu Atu (3) te spettau,
  E nu strale cu lu sinnu (4)
  A lu core te scaffau. (5)
A rimoverlo pian piano
  Ti accingesti, ma disgiunta
  Cadde a te la penna in mano,
  E restò nel cor la punta

---

(1) *Pazzolentissimo* (2) *Piccolo* (3) *Guado* (4) *Ragione* (5) *Ficcò.*

Digitized by Google

Tandu foi la prima fiata
  Ci d' amore stralunasti,
  E ccu facce nnamurata
  Mbera (1) a l' Angelu te utasti (2)
Di quel nume disprezzato
  Ecco, o balla la potenza:
  Buon per Te, che disdegnato
  Ne' suoi sdegni usò clemenza.
Dimme a mie: putialu (3) fare
  Ncammi bessa (4) nu Carusu,
  Cu te fazza (5) nnamurare
  De nu Ecchiu tabbaccusu?
Lo potea, ma i sguardi tuoi
  Ne placar l' ira possente,
  E uno strai scelse fra i suoi,
  Che piagasse nobilmente.
Eh! l'Amore è Galantomu
  Ci respetta le persone.
  È nu Diu nu n' ete n' Omu
  Cu cummetta mmaleazione
Non amar! Dove sta scritto?
  Chi dettò legge si dura?
  Non amare? Oh fier delitto
  Che distrugge la natura!

---

(1) Verso (2) Voltasti (3) Potevolo (4) In vece che fosse (5) Faccia

Digitized by Google

Ce paccia ! (1) Paccia se chiama ,
  Anzi errore senza fundu ,
  Se na Fimmena nu n' ama
  Nu n' è Fimmena a stu Mundu.
Tutto è amor, d' amor perviene
  La potenza produttiva ,
  Che degli Esseri mantiene
  La catena , o la ravviva.
Stu prencipiu nu se scerra :
  Ama la Espa , (2) amanu l' api ,
  E pur' amanu quà nterra
  Le Cecore, e li Sanapi.
Grazie al Ciel l' alma ritrosa
  T' arse in sen di un dolce affetto.
  Ecco al fin, eccoti Sposa
  Di legiadro Giovinetto
Ce piacere ! Lu partitu
  Me cunsola ci ai pighiatu ; (3)
  Cu te stai senza maritu
  Era proprin nu peccatu
Bella union ! Vago lo Sposo
  Vaga Tu qual fior d'Aprile ,
  Quello saggio , e affettuoso
  Tu adorabile , e gentile.

---

(1) *Pazzia* (2) *Vespa* (3) *Pigliato*

Nu nce dubbiu l'ecchi toi
  Su dò stidde (1) mpezzecate, (2)
  E de dd' autru (3) l' ecchi soi
  Sia ca danu lanzettate.
Ecco l' ara ; Là si accende
  Della fede il fuoco puro ;
  Là ciascun la man distende ,
  E pronunzia il sacro giuro.
Mi : (4) saliti, nu sia cchiui
  Ca lu fuecu è mpezzecatu,
  Ca jen puru comu a bui (5)
  N' autra fiata aggiu sciuratu. (6)
Il grand' atto e già compito .
  Imeneo scuote la face
  Siete già moglie, e marito ,
  Via scendete , o andate in pace.
Si scenditi : scià ballati , (7)
  Ca lu fuecu se stutau.
  Statiu bueni , (8) e scià campati
  Quantu Nesture campau.

(1) *Stelle* (2) *Accese* (3) *Altro* (4) *Orsù* (5) *Voi* (6) *Giurato*
(7) *Andate a ballare* (8) *Statevi bene*

LU CARNIALI DE LU 1829, CI SE LLECENZIA DE LECCE

Già li tiempi sù rreati (1)
Cu me mintu (2) ntorna (3) a biaggiu' (4)
Statiu bueni, se campati
L' annu enturu toruaraggiu'. (5)
Speiu a Diu ca iti ntiata (6)
D' eghiu, ranu, fiche, e ua,
E cussine n' autra fiata
La meseria se nde fua, (7)
Ca quist' annu a sti Paisi
Sia ca filu (8) nci su statu,
Pe mancanza de turnisi
Pieca, e nienti iti ballatu
Nu bu siti devertuti (9)
Nè de notte, e nè de dia,
Nè de masci (10) u siti estuti
Comu prima se facia.
E nde portu a spezza stanghe
Mo le mascie cu salute;
Perce a botta de palanghe,
Pieca e filu ndaggiu (11) rndute

(1) *Giunti* (2) *Metto* (3) *Di nuovo* (4) *Viaggio* (5) *Ritornerò* (6) *Avete buona raccolta* (7) *Se ne fugga* (8) *Niente* (9) *Non vi siete divertiti* (10) *Maschera* (11) *Ho vendute*

Digitized by Google

Ah nu cchiui! Forsa, curaggiu;
  Alli uai (1) tocca aggi fremma: (2)
  Eccu già me miutu a biaggiu
  Ca ba trasire (3) la Queremma (4)
Statiu buenu, jeu u (5) salutu,
  Stendu a bui la manu amica;
  De partenza m' aggiu estutu
  Cu le robe de rubrica
Portu a ncapu nu timpanu
  Pe Cappieddu, (6) e Barrettone
  Cu na bedda passamanu
  D' armulidde (7) e de purmone.
Nu cudinu de nu retu (8)
  Fattu già de Sangunazzu
  Me sta pende de deretu
  Lengu lengu, e mazzu mazzu
Na cruatta alla rumana
  De nteriori de Crapettu,
  Portu a ncanna (9) tutta sana,
  Ci me sciude sena (10) a mpiettu
De sciurtù (11) de ranurisu
  Tuttu chiuu de traette
  Nu Scelecu (12) m' aggiu misu
  Cu buttuni de purpette.

---

(1) *Guai* (2) *Flemma* (3) *Entrare* (4) *Quaresima* (5) *Vi* (6) *Cappello* (7) *Glandole del mesentero* (8) *Rotolo* (9) *Al collo* (10) *Insino* (11) *Sartu* (12) *Giamberghino*

La Sciammerga è de feletti
  Cu la fodara de trippa,
  E li smiersi, e parapietti
  Su de ficatu, e de zippa (1)
Curti, e larghi a uardanfanti (2)
  Comu a' usanu alla reca, (3)
  Cu le chiche (4) tutte a nnanti
  Portu Causi (5) de manteca
Li Stuali su d' entriaca
  Alla moda, comu è l' usu;
  Fatti propriu alla Tutiaca
  Cu le tromme (6) mbera (7) susu
Quista spada ci se stende
  De li fianchi fena a nterra,
  Stese sempre a dù sta pende
  Senza mai bascia a la uerra
Idda è fatta de cupeta
  Mo se torce, e mo se ndrizza,
  E ttaccata stae quieta
  A nu brandu de satizza
Portu puru nu mantieddu (8)
  Lengu, e largo alla spagnola
  De lu friddu (9) lu puarieddu
  Me rrepara, e me cunsola

---

(1) *Zirbo o sia omento* (2) *Guardinfanti* (3) *Greca* (4) *Perghe* (5) *Calzoni* (6) *Trombe* (7) *Verso* (8) *Mantello* (9) *Freddo*

Comu è beddu: te nnamura;
Me lu minu, e me ncappotta,
Nu nce nudda cusetura,
Tuttu è fattu da recotta
Ma lu Celu è già scurutu,
Ca lu tiempu scurre, e pasaa
Lu descorsu è cannarutu;
Piace a tutti, e nu se lassa.
Le palore (mmara a nui) (1)
Suntu comu a le Cerase;
Te nde binchi, (2) o nde uei cchiui...
La Quaremma già sta trase (3)
Idda stae sutta a la Porta,
Nde sta bisciu già le spie;
E le cose ci sta porta
Tutte sù cuntrarie a mie.
Porta predeche a na manu,
Ed all' autra li Celizzi;
E camina chianu chianu
Sia ca ncede scufulizzi (4)
Ae deota, (5) e nu te uarda,
Tene pura la cuscenzia;
DDemmazzuta (6) è comu sarda
Po la troppu penetenzia

(1) *Guai a Noi* (2) *Sazi* (3) *Entra* (4) *Pericolo di sdrucciolare* (5) *Divota* (6) *Dimagrita*

La sta secuta lu Trenu
De le proprie marcanzie:
Fae ngrappate cu lu rienu,
Fiche, passule, e bulie. (1)
Migbiu, (2) doleca, (3) pasuli, (4)
Capetune mmarenatu,
Sardo, Alici, Pampasciuli, (5)
Baccalà, e Stoccu seccatu.
Ah! li tiempi sù rreati
Cu me mintu ntorna a biaggiu!
Statiu buenu, se campati
L' annu enturu toruaraggiu.

LU RETRATTU DE DONNA ERGINIA (6) N. N.

La toa facce, o bedda Erginia,
Mina (7) latte, sangu, e finu.
Nu pettore se ole minia
Nu li mpasta sti culuri.
Li capiddi (8) tutti d'oru
Suli Amore li tenia;
E tie puru stu Tresoru (9)
Lu pussiedi Erginia mia

(1) Olive (2) Miglio (3) Legume noto (4) Fagiuoli (5) Bulbi della pianta, che i botanici dicono Hyacinthus Cotnosus
(6) Vergine (7) Gilla (8) Capelli (9) Tesoro

Digitized by Google

L' ecchi toi su notte, e giurnu
Chiù lucenti de le stidde
Quandu l' apri, e giri a nturnu
Sia ca scettanu (1) fascidde (2)
Quiddu nasu cussi finu,
Cussi beddu mprufelatu, (3)
È nu nasu de Mmamminu
Ca ole propriu nzuccaratu
A lu russu de lu labru
Quandu è chiusu, o mienzu piertu,
Nu nci mpatta (4) lu cenabru,
Lu scarlatu è muertu muertu
Jeu nu boghin dicu nienti
De le cose ci su nterne,
Ca se no, decia, li dicuti
Ca su fatti comu perne; (5)
E ca l' Anima e lu Core
Ci se moenu (6) a ncuerpu (7) a Tie
De purezza, e de candore
Se ssemighianu alla Nie. (8)
DD' angarieddu (9) cussi beddu
Dimme a mie ci te lu fice?
A ddu janeu (10) de lu Cueddu (11)
Ci passaunci tanta ernice? (12)

---

(1) *Gittano* (2) *Scintille* (3) *Profilato* (4) *Eguaglia*
(5) *Perle* (6) *Muovono* (7) *In corpo* (8) *Neve* (9) *Mento* (10) *Bianco* (11) *Collo* (12) *Vernice*

N' autru piettu comu a quiddu
Ci tu puerti nu se troa
Testu, tundu, scarsuliddu (1)
Adattatu a nfacce toa.
Nu derlampu (2) su le manu,
Quandu stiendile de botta, (3)
Quandu le ausi (4) chianu chianu
Su na scuma (5) de recotta
DDu peduzzu è cosa fina,
Pare Aceddu (6) quandu balla,
Quandu l' ausi ci camina
Cumparisce na Farfalla
Nzomma tie si cussi fatta,
Ca se Apelle a quà benia
Cu te pinga, e te rretratta,
N' autra Erginia nu facia

(1) *Piccolo* (2) *Lampo* (3) *Di su bito* (4) *Alzi* (5) *Spuma* (6) *Augello*

BUENU (1) AURU (2) DE L' ANNU 1850

A D. PIETRU N. N.

Già ncarcatu (3) a na Sciumenta
Ci camina senza ttoppa, (4)
Comu jentu l' annu trenta
Pe le sciade (5) sta caloppa.
Stae staddignu, (6) e bole (7) sbutta
Uarda tutti, e nu saluta
Mamma mia ce cera brutta!
Lu Signore cu ni juta.
L' annu tundu, l' annu paru
Pietru mia nu n' è felice;
Ma ca è buenu l' annu sparu
Ogne Stroleca (8) lu dice
Sia com' ole, fazza Diu,
Iddu tuttu face, e space,
Se nu è buenu Pietru mia
Lu suffrimu a santa pace.
Jeu però (largu ogne dannu)
Cu lu core schettu, e puru,
Osce ci ete Capunannu
Tuttu lliegru te l' auru.

(1) *Buono* (2) *Augurio* (3) *Cavalcato* (4) *Intoppo* (5) *Vie* (6) *Stallio* (7) *Vuole* (8) *Astrologo*

Ridi, balla, e mina a mmucca (1)
  Quantu ncede (2) a la Cucina;
  E de mieru na bellucca
  Fatte propriu alla Delfina
Statte lliegru, canta, e sona,
  Nu pensare a malatia
  Ca la prima cosa bona,
  È lu scecu, (3) e la llegria
Osce d' intra a lu Cuzzettu
  Leande (4) tutti li penaieri;
  E ba (5) cconzate nu liettu
  Fra li Fiaschi, e li Bicchieri.
DDai reposate nu picca;
  Quandu sienti ca stai sprittu, (6)
  Quarche fiascu pigliia, e zicca (7)
  Mina a ncuerpu, e statte cittu.
Sienti a mie ca nu te ngannu;
  De llegria osce è lu puntu:
  Quandu è lliegru Capudannu,
  L' autri giurni lliegri suntu.

---

(1) In bocca (2) Ci è (3) Giuoco (4) Levane (5) E và (6) Arido (7) Prendi.

A NU GIOANE CI AIA DEMMAZZUTU PE L'AMORE

Jeu Felippu sta bisciu, (1) e sta toccu,
Comu ogu' autru sta tocca, e sta bide,
Ca stai mazzu (2) chiù pesciu de stoccu
Ahi Felippu l' Amore te ccide!
Si deentatu (3) com' asca (4) seccata
Sì lu Re de li Caddi de Strie, (5)
Ca pe certu la Sarda salata
Pare etrobeca (6) a mpriessu (7) de Tie
Lassa Amore ca certu tu ngrassi,
E ngrassandu ita (8) longa nde spieri:
Ma se sieguti Fimmene, e spassi,
Cussi mazzu Felippu tu mueri:
E murendu de qua a docent' anni,
Ci te a minanu intra a dde Fosse
A du stanu de Sirda (9) li Nanni, (10)
Tandu sienti lu senu (11) de l' osse
Ca li Surgi (12) de intra a dda rutta,
Nu sapendu ce puerti, e ce nduci,
Crideranuu ca certu dda ssutta
Nce cadutu nu saccu de nuci (13)

(1) *Vedo* (2) *Magro* (3) *Diventalo* (4) *Scheggia secca di legno* (5) Crallus turritus (6) *Idropica* (7) *In paragone* (8) *Vita* (9) *Patre* (10) *Avi* (11) *Suono* (12) *Topi* (13) *Noci*

LAMENTU DE NU GIOANE CI PE LA LUNA NU PUTIA DESCORRERE CU LA NNAMURATA

Passa, e spassa, aggiu sciaccatu (2)
Chiù de quiddi ci anu a ncaccia
Lu Farcune (3) stae nzerratu, (4)
E la bedda nu se nfaccia
De l' Amanti, o notte amica,
Ce me gioa, (5) ca stai de fore,
Se la toa, e la mia nnemica
Ni sta binchia de sprandore? (6)
Luna mia d' Argentu ricca,
Ci lu simmeni a lu jentu,
Pe piatà trasi nu picca,
Statte scusa (7) nu mumentu,
Quantu dicu, a ci tu sai,
Allu scuru cittu cittu,
Bona sera, comu stai?
Sta palora n' è delittu
Ma tu faci ca nu sienti,
E nu curi lu mia statu:
Pigbi a scecu li llamenti
De nu poeru Nnamuratu

(1) *Innamorato* (2) *Stancato* (3) *Balcone* (4) *Chiuso* (5) *Gioia* (6) *Splendore* (7) *Nascosto*

Digitized by Google

Alla fine ni sapimu
  Tutti doi teuimu core,
  E passione tutti ndimu
  Speciarmente de l' Amore.
Jeu li Libri l' aggiu letti,
  Jeu studiate aggiu le Carte,
  E canuscu li defetti
  C' ibbe Gioe, Saturnu e Marte.
Sacciu jeu, cauuscu puru
  Quandu a nterra tie scendisti,
  E tra l' umbra, e tra lu scuru
  Quanti scampuli facisti.
Se pruasti pe Endemione
  Dea crudele tantu fuecu,
  Moi percene la passione
  De nu Gioane pighi a scecu?
Luna mia pe ddu cuntientu
  Ci ssaggiasti a mbrazze (1) a quiddu,
  Torna a redu nu mumentu,
  Statte scusa nu musiddu, (2)
Quantu dicu a ci tu sai
  Allu scuru cittu cittu:
  Bona sera, comu stai?
  Sta palora n' è delittu.

---

(1) *In braccio* (2) *Pochettino*

Ma tu birba sienti, e taci
  Me desprizzi, e nu me curi,
  Puezzi (1) cchiare (2) comu faci,
  Quandu ntorna (3) te nnamuri. (4)
Eh! lu Diaulu (5) ulia te ngorcia (6)
  Quai cu scindi n' autra fiata,
  Ca m' ia stare cu na ntorcia
  Nnanti a tie tutta ddumata
E facia tandu cu bidi
  Cose propriu tutte noe:
  Facia cchiangi, (7) facia ridi, (8)
  E uastà (9) lu nidu, e l' oe.
Ma ce fazzu? Scurre l' ura
  E la Luna nu me sente,
  E pe mia cruda spentura
  Se sta bausa (10) già la Gente.
Eccu a Casa rittu rittu,
  Me nde tornu sciaccu, e lassu
  Oh Farcune benedittu
  Cu ce pena te sta lassu!

(1) *Posti* (2) *Incontrare* (3) *Di nuovo* (4) *Innamori* (5) *Diavolo* (6) *Ceca* (7) *Piangi* (8) *Gridi* (9) *Guastava* (10) *Alza*

POESEI SACRE

DIALEGU SUBRA A LU MMAMMINU

TRA LU RONZU, E LU NARDU

RONZU. Auh mannaggia! Ncoua ncuerdi? (1)
Ce Chitarra t' ai buscata?
Ndinghi; Ndanghi chiù la scuerdi,
Senza faci na sunata.
Alle curte: o sona, o lassa,
Ca lu tiempu scurre, o passa
NARDU Eh pardiece! Ce sù jeu?
Ce nci curpu ca se scorda!
S' era Mesciu Pantaleu
Nci sudà cu me la ncorda
Nu ferrezzulu (2) è rruggiatu,
E nu tastu s' ha spezzatu
RONZU Lassa: a bande a mangia farra,
Ce me gioa ca si benutu?
Ci t' ha data sta Chitarra?
Ci t' ha datu stu Trautu?
Quantu ulia cu stamu a basciu
Quantu pighiu e te la scasciu

(1) *Accordi* (2) *Perno*

NARDU. La scasciai? Nci ti pensare
Cu me faci stu despiettu
Ste palore ascianu a mare,
Ca rumpiate lu Cuzzettu
Ce palore? La scassciai?
Su lu Nardu, e tu lu sai.
RONZU. O lu Nardu, o nu lu Nardu,
O lu Minecu, o lu Entura;
Nu nci pensu È fattu tardu,
E lu ncuerdu ncora dura
NARDU. Cittu. Cittu; sta bae bona
Sienti Ronzu comu sona
RONZU. Sia laudatu sempre Diu
Quistu è iddu Sona ttinchia;
Nu temire Nardu miu
Dalli forte cu se binchia
Chianu moi. . bascia nu tenu
Cussì appuntu Oh Diu ce senu. . !
Ce bellezza,
Ce durezza
Ce piacere ci sta prou!
Oh! ce briu
Nardu miu,
Me sta dae stu senu tou
NARDU. È berdate (1)
Ste sunate
Moenu l'arma intra a lu piettu

(1) *È vero*

E alla Capu
Comu n' Apu
L' estru rusce, e nn ae reggettu
RONZU Tu de Cristu sai la Storia?
NARDU. Ce demmanda spertecata? (1)
RONZU. Dicu jeu, la sai a memoria
Cu facimu na Cantata?
NARDU. L' aggiu tanta fitta a mente,
Ca me stae sempre presente.
RONZU Buenu poca. Jeu ccumenzu, (2)
Quandu sienti ca furniscu,
Ncigna Tie, ma canta a senzu,
Ca se none nci patiscu.
Là; Larà . . . . . Quistu è lu tenu
Statte ccortu, e sona buenu.
Musa, mia bedda Musa,
Du sinti? Nu te trou.
Sona la Curmunusa
Nduci lu lauru tou,
Fammende na bellucca
Cueprime (3) sti capiddi
E poi mintime a mmucca
Li jersi a middi a middi.
NARDU. Apollu Tu ci stai
De lu Parnassu a ncima,
Scindi nu muersu (4) a quai
Nduci cu tie la rima:

(1) *Insulsa* (2) *Incomincio* (3) *Coprimi* (4) *Un poco*

E comu a li feletti
Ci stanu tutti uniti,
Nducime li Sunetti,
Li jersi cchiu squesiti.
RONZU. Su l' ale de lu Caddu
Ci Pegasu se dice,
Portame Musa a ncaddu (1)
A dda Cetà felice,
A du tra friddu, e scelu,
Tra l' acqua ci cadia,
Scendendu de lu Celu
Cumparse lu Messia.
NARDU. Apollu Tu miu beddu
Fatte nu picca sutta:
Fane te saghiu (2) a ncueddu:
Portame tie a dda Rutta, (3)
A du tra notte scura,
De friddu a lu riegore,
Pe noscia (4) bona entura
Nasciu (5) lu Sarvatore.
RONZU. La Musa già me ntise
Lu caddu m' ha purtatu,
E a nterra già me mise
A du ddu Cristu è natu.

---

(1) *Il cavallo* (2) *Salgo* (3) *Gratta* (4) *Nostra* (5) *Nacque*

Digitized by Google

NARDU. Mie puru a nu mumentu,
Meghiu de lu tou Caddu,
Ulandu comu a bientu (1)
M'ha nduttu Apollu a ncaddu.
RONZU. Uarda Nardu, uarda a tundu
I ce Gente mmuntunata? (2)
NARDU Ronzu miu tuttu lu Mundu
Qua è benutu a sta sciurnata (3)
RONZU. Si, de Nobbeli, e Segnuri
La campagna è tutta china.
NARDU. Nu delluju (4) de Pasturi
Tutti portanu la Scina (5)
RONZU. I dda luce comu dia?
Quidda Nardu ete la Rutta.
NARDU Comu! a ddai nc'è lu Messia?
Lu Signore atae dda ssutta?
Oh Diu Santissemu,
Diu de buntate!
Oh rande ssempiu
De l'umertate!
Spughiatu, e miseru
Nterra scendisti?
Oh Diu pe l'Emmeni
Quantu facisti!
RONZU Paria ca tremula
Nfacce a lu jentu;
Ma n'era tremulu
A ddu mumentu

(1) *Vento* (2) *Portato* (3) *Ammucchiata* (4) *Giornata* (5) *Di luvio* (6) *Strena*

Era lu giubelu
C' iddu pruau,
Ca de lu Diaulu
L' Omu sarvau.
NARDU. Se n' ibbe Mammata
Panni, e Cuperte,
Nc' eranu l' Angeli
Cu l' ale perte:
Quiddi le apasera (1)
Nfacco alla Rutta,
E te cupersera (2)
De subra a sautta.
RONZU. A lu tou nascere
Se aprìu lu Celu,
E ssera (3) l' Angeli
Pe l' aria a buelu. (4)
Certi (5) cu l' Organu
Scianu sunandu
Autri la groria
Scianu cantandu
NARDU. Autri poi cursera
Comu Staffette,
E a nterra scisera
Cu le Trummette;
Cantandu a nfrottula,
E a tenu ausatu,
Letizia, o Uemmeni
Ca Cristu è natu.

---

(1) *Aprirono* (2) *Coprirono* (3) *Uscirono* (4) *A volo* (5) *Alcuni*

Digitized by Google

Ronzu. Oh Diu de razie (1)
Sule de st' arma,
Pe tie se iddera
L' Emmeni a ncarma (2)
Oh ce meraculu!
Appena natu,
Sparru de subetu
Ogne peccatu
Naanu. Comu lu Cofanu
Purga li panni,
Purgasti l' Anime
De uai, e de nfanni; (3)
E lu Demoniu
Tra fuecu eternu,
Se ntise rustere
Intru a lu Nfiernu.
Ronzu. Mmamminu amabele,
Diu miu de razia,
Lu Nardu sarvame
D' ogne descrazia.
Nardu. Miu Rè de l' Angeli
Ci quà si natu,
Lu Ronzu sarvame
D' ogne peccatu.

---

(1) *Grazie* (2) *Calma* (3) *Affanni*

RONZU. Subra a lu Coccalu (1)
A doi a doi,
Fane cu scindanu
Le razie toi.
NARDU. Tu benedicini
Tu fanni santi:
Tu sarva l' Anima
De tutti quanti.
RONZU. Subra a lu Coccalu
A doi a doi.
NARDU. Fane cu scindanu
Le razie toi.
RONZU. Tu benedicini
Tu fanni santi.
NARDU. Tu sarva l' Anima
De tutti quanti.

(1) *Testa*

CANZUNE DE NU STRIU

CANTATA A NU PRESEPIU

Musa eziusa (2) presentusa, (3)
Te sta chiamu, e nu bo scindi
Faci a mie la cuntenusa,
E cu l' autri ccatti, (4) e bindi (5)
Nu me idere Carusu
Nu me idere Piccinnu,
Ca se rriu ssaghiu dda susu,
Li capiddi te li spinnu
Me cuntaanu a mie le nticie,
Ca sta Musa ciarlatana,
Pe dò passule, e dò fiche
Te cantà pe na semana.
E moi comu a Marcantessa
Tantu cara la sta binde,
Ca macari (6) bai de pressa,
Se la scuerci (7) nu nci scinde.
Sienti Musa cerni jentu,
Ca de Scioscia (8) a Tie lu nantu
Fazzu bidi a stu mumentu,
Senza Tie ca sonu e cantu

---

(1) Ragazzo (2) Viziosa (3) Prosuntuosa (4) Compri (5) Vendi (6) Per quanto (7) Scortichi (8) Sfacendata

Lu pueta de Puzzulu
  Lu sapii, facci rramata?
  Cu nu nziddu (1) intru a lu Rsulu (2)
  Te facia na mpruesata
Lu Sò Ronzu Tennerieddu
  Mai a lu Cantu te chiamau:
  E pe quistu tantu beddu
  Notte, e giurnu nu cantau?
Jeu sta sira a scecu, e rian,
  Fazzu bidi cose noe:
  Fazzu bidi ca mpruisu
  Senza Tie. Eccu a le proe
    L'eatru puetecu
      A picca a picca
      Intru a lu Stomecu
      Già se sta ficca.
    E comu Rugulu, (3)
      Spandendu l'ale,
      De ddai a lu Coccalu
      Sta scinde, e sale
    Iutu . . . ! (4) Zeccatime (5)
      Ca m'ene tristu . . . ! (6)
      Santi jutatime . . . !
      Ce fuecu è quistu?
    Eccu già scindere
      Comu Zenzali,
      Iscin li Strucciuli,
      Li Madrecali;

(1) *Poco vino* (2) *Orciuolo* (3) *Bruno* (4) *Ajuto* (5) *Sostenetemi* (6) *Scontimento*

L' Anacreonteche
  Cu li Sunetti
  Già se sta nfilanu (1)
  Comu pescuetti (2)
Ce terrebiliu (3)
  De jersi è quistu ?
  Mo me cunfundenu
  Mo m' ene tristu !
Nu cchiui Fermatiu (4)
  Stati a du stati,
  Ca nce periculu
  Cu me nfucati
Oh Diu de l' Angeli
  Facci de Rose,
  Pe tie sta scindenu
  Tutte ste cose
Pe Tie sta sentume (5)
  Ncapu (6) nu iuscin; (7)
  Pe Tie sta mpizzecu, (8)
  Pe Tie sta bruscin (9)
Comu sta scindenu
  Sti jersi moi,
  Fane cu calanu
  Le iazie toi

(1) *Infilzano* (2) *Biscotti* (3) *Confusione* (4) *Fermatevi* (5) *Mi sento* (6) *Testa* (7) *Susurro* (8) *Accendo* (9) *Brucio*

E cu camminanu
Comu LLauranti (1)
Subra a lu Coccalu
De tutti quanti
L' estru sta lassame,
Tocca furniscu,
Acqua menatime,
Cu me defriscu (2)

AUTRA CANZUNE SUBRA A LU MMAMMINU

RECETATA DA NU CARUSU

Natu ncora jeu nu n' ia
Quandu scise lu Messia
Mancu Sirma lu Dunatu,
Mancu Nannima era natu
E de quisti l'autri Nanni
Li Nannasceni de quisti
Doppo middi, e secent' anni
Mancu s' ianu ntisi, e bisti
Eccu quai giustu pe quistu
Nu me cchiai quand' inne Cristu

(1) *Bachi* (2) *Rinfrescu*

Ma però la ntica Storia
De Gesù sacciu a memoria.
Sacciu comu a nterra scise
E la Rutta a du se mise
Sacciu l' Angeli Deini (1)
Ci de Celu tutti ssera, (2)
Comu a Passari ulantini
Quandu spunta Primaera.
Sacciu puru lu rrechiamu
De la Valle c' ibbe Adamu.
Era Notte, e Notte scura;
Ma sdegnata la Natura
Ista quidda a Ncelu spasa,
Iessi, disse, a bande a casa
Mo ci scinde lu Signore:
Ci è lu Fighiu de l' Eternu,
Nu cummene (1) stai de fore:
Nci ole Sule, e Sule a mpiernu (3)
Quidda ntise, (3) e se nde sciu, (4)
E lu Sule a Ncelu ssiu (5)

---

(1) *Divini* (2) *Uscirono* (3) *Conviene* (4) *Al Zenit* (5) *Intesa* (6) *Parti* (7) *Uscì*.

Tandu estuti a beste janca.
A do Truppe, a ritta, e a manca,
Comu Sturni ci anu a buelu,
Ssera l' Angeli de Celu,
E purtara a mmienzu a Loru
Cu la nardia cchiù fedele,
DDu Santissemu Tresoru,
Groria eterna de Straele; (1)
Ci qua uterra sta scendia
Pe la curpa (2) voscia e mia
Misu Cristu intru a la Rutta,
Intra, fore, subra e ssutta,
Middi, e middi Angeli alati
Stianu a quidda mpennulati (3)
Autri ulandu a tundu a tundu,
Predecara a tenu ausatu, (4)
Sparpaghiati (5) pe lu Mundu;
Cristu è natu, Cristu è natu
Oh d' Aggeu, e d' Esaia
Beneditta Prufezia!

---

(1) Istraele (2) Colpa (3) Attaccati colle ali aperte (4) Tuono acuto ((5) Dispersi

N' autru poi ci era auto, (4) e ressu, (5)
Senza menu quiddu stessu,
Ci subr' Edenne calau
E la spada spuderau.
Nu già fieru cumu tandu,
Ma senz' armi, e senza fuecu
E de luce derlampandu,
Scise subetu a ddu Lecu,
A dù Adamu frittu, e spritta
Sta chiangia lu sou delittu.
Ela? disse, Adamu, Adamu?
A du sinti? Jeu te chiamu.
A du ai? Jeni de st' anda. (1)
Lu Signore a Tie me manda.
Statte lliegru, si ssulutu. (2)
Tandu a ddu Ecchiu: oh ce ntrabiune (3)
Pe lu priesciu (4) aia cadutu;
Ma quidd' Angelu lu tinne (5)
Spesulatu (6) pe nu razzu,
E ffranceaunu (7) un Crapazzu (8)

---

(1) Alto (2) Grasso (3) Banda (4) Assoluto (5) Avvenne (6) Giaju (7) Tenne (8) Sospese (9) Salco (10) Caduta

Google

De lu Diaulu intra all' Abbissi,
Nu bu dicu, e nu bu dissi
Na Quadara (9) d' eghiu (10) frittu
Delessà (11) ddu mmaledittu,
E tra l' egbiu, e tra lu fuecu,
Dù sia cuettu (12), e cucenatu,
Mmaledisse ddu Precuecu (13)
All' Eternu rresserbatu,
Ci foi causa pe tant' anni
De rruine, pene, e danni
Ma frattantu pe gne (1) casa
La nutizia erase spasa,
E currianu li Pasturi,
Li Uastasi (2), e li Signuri
A la Rutta a dii era scisu
Lu Messia tantu spettatu,
Ci lassan lu Paraisu
Cu ni sarva de peccatu
Quanta Geute a ddai sciu binne,
Cercan razia, e razia uttinne (3)

---

(1) *Caldaja* (2) *Olio* (3) *Allessa* (4) *Cotto* (5) *Il Pomo di Adamo* (6) *Ogni* (7) *Focchini* (8) *Ottenne*

Oh felice! Oh ntica Terra,
Ci de tie, de tie se sceira!
Tu ccughisti, (5) Tu lluggiasti (6),
Senza sparsi, e senza fasti,
Lu Reguante de Regnauti:
De li Fuerti lu cchiu Forte;
Lu Santissemu de Sauti,
Lu tterrore de la Morte
Oh Ceta, Cetà beata!
Bettalemme furtunata!

(1) *Raccoghesti* (2) *Alloggiasti*

LU NNICCU A LU PRESEPIO

Cristu miu, jeu su lu NNiccu,
Me canusci, e già lu sacciu;
Se sta sira me la ngriccu, (1)
Fazzu cose de nu Pacciu, (2)
Ca qujetu, e sulu sulu
Aggiu eutu (3) intru a nu Rsulu
Dò (4) mesure, e quarche nziddu
Me teiai (5) de mieru puru
Auh com'era duculiddu! (6)
Quantu e beddu bi a lu scuru
Mini a ncuerpu, e nu mesuri,
E lu dannu nu lu ppuri (7)
Moi la Capu comu rota,
Comu spitu, e comu turnu
Capisutta (8) me sta bota,
E la casa gira a ntuinu
Stau ssettatu, (9) e sia ca ballu,
E lu uiuiu (1) paie giallu.
Ma però senza me nantu
Fra lu sceca e tra lu risu,
Jeu sta sira te le cantu
Quattro strofe a lu mpiuisu
Ca cu l ale linde linde,
L'estru miu sta sale e scinde

(1) *Se vado in fantasia* (2) *Pazzo* (3) *Bevuto* (4) *Una garata* (5) *Bevei* (6) *Al quanto dolce* (7) *Appuri* (8) *Sottosopra* (9) *Seduto* (10) *Nero.*

Oh ce fuecu a nu mumentu
M' ha salutu a lu Cuzzettu!
Me sta bardu! me sta sentu
Comu mantece lu piettu
Eccu quai comu sta bunchia. (1)
Eccu quai comu sta ssunchia (2)
Quistu è Apollu ci sta fiata! (3)
Fiata, fiata Diu miu beddu
La chitarra stae ncurdata,
Sona comu un' Organieddu. (4)
Scioscia Apollu, dammi senzu,
Statiu (5) citti: già cumenzu (6
Intru a lu Coccalu
Middi pensieri
Chiù de le Ponnule
Lindi, e leggieri,
Già me sta benenu
Cristu miu beddu
E se sta battenu
Cu lu Cervieddu
Unu de Mammata
Parla, e me dice,
Eccu la Fimmena
Santa, e felice

(1) *Conpia* (2) *Sgonpia* (3) *Soffia* (4) *Organetto* (5) *Statevi* (6) *Incomincio*

Digitized by Google

Ci a nteira sciudere
  Iddo de Celu
  Quiddu bedd' Angelu
  Tuttu a nu Celu
E presentatuse
  Intru a na fiamma,
  Disse, cunsolate
  Ca già si Mamma:
Mamma purissima
  Nnetta de core,
  E Sposa caudeda
  De lu Signore
Nautru sta sentulu
  Intru a la Capu,
  Ci rusce, e murmura
  Pesciu (1) de n' Apu
Dice; cunsidera
  Piccinnu miu,
  Ce bè l' Artisaemu,
  Ce bede Diu.
Quiddu è nu Spiretu,
  N' Anima pura,
  Ci iesce, (2) e reula (3)
  Tuttu a mesura.

---

(1) Peggio (2) Regge ( ) Regalo

N' ibbe prencipiu,
Fine nu ndae.
Nienti desidera,
Ma tuttu dae.
Inchie de razie
L' Emmeni tutti,
E spande, e simmena
Nterra li frutti.
Pe quiddu nascere
Idi le spiche,
E bidi ccoghiere:
L' Ua cu le fiche.
Idi intru a l' Arveri (1)
Senza pensieri
Li Chiri dormere
Sei misi ntieri.
Idi le Campie
Turchine, o gialle
Ca se trasmutanu
Tutte a farfalle.
Le Stidde lucede,
La notte bruna,
La Terra, l' Aria,
La stessa Luna,

(1) Alberi.

L' Acqua, li randani (1)
Ci a Nui despenza,
Ogniunu predeca
La soa putenza
Lu sule fiersetu (2)
Ci a Ncelu gira,
E tuttu l' umedu
Nde ccoghie, e tira,
Aide, e se mpizzeca
Senza se coca:
Cade intru a l'Acqua
Senza se nfoca
Nzomma quant' idese,
Quantu se troa,
Tuttu è meraculu
De manu soa.
N' autru sta ziccame
Pe li Capiddi,
E scetta (3) ruculi (4)
A middi a middi.
Pensieri Nobele,
Sine (5), sta sentu:
Lassa rreposume (6)
Ca te cuntentu

(1) *Grandini* (2) *Scottante* (3) *Gitta* (4) *Urli* (5) *Si* (6) *Che mi riposi*

Digitized by Google

Apollu sciosciame
  Fiatame a mpiettu,
  Renforza l'Anima,
  E lu Cuzzettu,
Mmamminu amabile
  Cristu miu beddu,
  Luce de l' Emmeni
  Miu Mmammmieddu,
De Tie preparume
  Cu cantu moi;
  Ma ce aggiu dicere
  De fatti toi?
D' Ergene (1) Fimmena
  Schettu nascisti;
  E natu all' Ommene
  Le iazze apristi
Subra a lu stomecu
  Te lu mbiazzasti,
  E comu Passaru
  Te lu ncucciasti. (2)
Dandu ddu Miseru
  Ci sta suffria
  De tanti seculi
  La terannia,
De lu Demoniu
  Se spregiunau,
  E comu Ruculu
  LLiegru zumpau. (3)

(1) *Vergine* (2) *Copristi nel seno* (3) *Saltò*

N' autru Lassatime (1)
Ca sù Carusu.
N' aggiu chiù spiretu,
M' aggiu cunfusu
Diu miu santissemu,
Cristu beatu,
Tie, Sirda, e Mammsts
M' anu mbrughistu.

SUBRA A LA NASCETA DE GESU' CRISTU

ANACREONTECA

N' Annu già termena
Sta sira, o Crai,
Ci s stu Presepiu
Ntorns cantai
Comu a li Passari
Comu a li Sturni
Passanu, e tornanu
L' anni, e li giorni!
Ah! se iddi passanu
Tornanu ntorna,
Ma l' Omu miseru
Chiù nu retorns,

(1) *Lasciatemi*

Ca datu l' urtemu
  Suspiru a Nui,
  Sparisce, e perdese,
  Nè torna cchiui.
Mmammmu amabile,
  Miu natu Diu,
  Giacca (1) me cotulu; (2)
  Giacca su biu, (3)
Dò (4) jersi stiucciuli
  Oghiu te fazzu,
  Poi me llecenziu,
  E pighiu jazzu (5)
Ma lu prencipiu
  De la Cantata,
  Oi (6) sia de Mammata,
  O de lu Tata?
Quistu è lu Niespulu
  Ci a ncanna ccappa,
  E nu n' è facile
  De ddai cu scappa;
Ca nci ole gnegnaiu (7)
  Felosofia,
  Sudure, (8) Studiu,
  Teolegia.

---

(1) *Giacchè* (2) *Mi muovo* (3) *Vivo* (4) *Due* (5) *E mi rilino* (6) *Vuoi* (7) *Talento* (8) *Sudore*

Nè jeu au Monecu
Ressu, (1) e majatecu, (2)
Nè su Canonecu.
Nè Catetratecu.
Poca fermamuni,
E carta utamu, (3)
E de meraculi
Sulu cantamu
Ma de meraculi
Comu cantare,
Se de meraculi
Tu si lu Mare?
Tu de meraculi
Fueati creatu,
E de meraculi
Tu sì mpastatu;
Se de meraculu
Poca nascisti,
Se de meraculu
Qua nterra enisti,
Tocca cuuchiudere;
Nè ncede ustaculi,
Ca si meraculu
De li meraculi.

---

(1) *Grosso* (2) *Grasso* (3) *Voltiamo*

Eccu, se uardute (1)
De sutta a susu,
Jsciu nu gnemmaru (2)
Tuttu cunfusu: (3)
DDai cu lu Spiretu
Santu mmescati,
Sta bisciu Gnoreta,
E Tie mbrazzati (4)
A tutti parenu
Ca su tre cose,
Ma foi cosa uneca
Ci mai se stose. (5)
Quistu Mmesteriu (6)
Stu mmescamientu, (7)
Nu n' è meraculu?
Nu n' è purtientu? (8)
Mentre cu l' Angeli
Stai Mparaisu, (9)
Cu sirda, e Mmammata
Fra scecu, e risu,
Sentendu l' Oiganu,
E le Campane,
Scindi a nu subetu
Cangiatu a Pane
DDu Pane sazia
Li Sacerdoti,
E binchia (10) l' Anima
De li Deoti

(1) *Ti guardo* (2) *Gomitolo* (3) *Confusi* (4) *Abbracciati* (5) *Sciolse* (6) *Mistero* (7) *Mescolamento* (8) *Portento* (9) *In Paradiso* (10) *Satolla*

Parla; respundime
Stu cangiamientu,
Nu n' è meraculu?
Nu n' è purtientu?
DDu Pane rumpese
A middi parti;
Ma se iddu spezzase
Tie nu te sparti:
E a gne muddiculu (1)
De ddai spezzatu,
Tu Cuerpu, (2) ed Anima
Nci si scaffatu.
Ma sentu dicere,
Com' ete quistu,
Ci a gne muddicula
Nc' è tuttu Cristu?
Eh! nu sù Monecu,
Nu sù Lettore,
Nu sù Canonecu,
Nè sù Duttore.
Diu miu Santissemu,
Mmamminu amatu
Li toi meraculi
M' anu mbrughiatu. (3)
Sentu lu Coccalu
Utare (4) a tundu:
Quantu chiù predecu,
Chiù me cunfundu

(1) *Minuzzolo* (2) *Corpo* (3) *Imbrogliato* (4) *Girare*

(Inedite)

CANZUNE A LU MAMMINU

SUENNU

Cu li senzi sciacchi e muerti
  Jeu tesira me curcai,
  E cu l' ecchi mienzi pierti
  Lu demoniu me sunnai
Ce paura me sciu bbinne
  Quandu iddi ddu mariolu,
  Tandu ia ulutu cu aggiu pinne
  Quantu ziccu e me nde olu
Stia lu birbu derimpettu
  E paria ca abbonesinnu
  Uha cotula lu liettu,
  Comu naca de picciccu
Cittu jeu, e cittu iddu;
  Se nda sciutu, dissi, brau;
  Quandu, ohime! dese nu schiddu,
  E pe piedi me zeccau
Malandrinu, me decia.
  Moffallannu ce faciati,
  Allu figghiu de Maria
  Quante lodi ni decisti?
St'annu penza a fatti toi
  Statte cittu e nu parlare,
  Ca se nò fane ce boi
  Te ncapuzzu mmienzu mmare.

Tandu jeu me ddescetai;
  Cce su bbrutte le paure!
  DDescetatu me truai
  Tuttu chinu . . . . . de sudure.
Poi piggbiatu forsa e fiatu
  M' ausai prestu de lu liettu,
  E cumposi a quiddu statu
  Stu bbellissimu sunettu.

SUNETTU

A quiddi giurui de ddu tiempu nticu
  Ncera a ddu stamu moi nu serra serra;
  Lu Demoniu era tuttu, e cullu ntricu
  All' emmeni facia cuntinua uerra.
Lu Patreternu de la pace amicu
  Mandau tie, Cristu miu, subbra sta terra,
  Ci enendu facisti a ddu nnemicu
  Quiddu ci fenca è mundu nu ae scerra
Mo cu tuttu ca stae sutta dde fosse,
  A dù chiange de sira e de matina,
  M' à bbenutu stanotte ncarne e osse.
Scindi Mmammmu miu a ddi lechi chiusi,
  Scingini lu cuddaru e la catina,
  Cu nu bbegna cchiù a nsennu alli caruai.

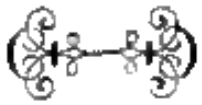
SULLA MORTE DELL'AVVOCATO D. GIUSEPPE CAPONE

AVVENUTA NELLE FESTE DI NATALE

SONETTO

Dopo lungo lottar verso l' occaso
Lo spirto di Capon galoppa e trotta:
Morte col capo calvo, e senza naso
Stanco sedea della tremenda lotta.
Dell'estinto le suore in crine raso
Call' alma dal dolor straziata e cotta
Piangean in modo tal sul tristo caso
Che i sassi s' ammoglian come ricotta.
Dissero a morte: qual capriccio infame
Empia li trasse dal funereo Nido
Di Capone a troncar l' aurato stame?
Morte sdegnata allor rispose: Oh c...!
Non sapete che a Pasqua agnelli uccido,
Che ai tempi di Natal Caponi ammazzo?

Regnifi, nostro Giove
  Se nel dì di gaudio a tutti
  La tua manna a noi non piove
  Resteiem coi denti asciutti.
Egli intese, e in torva cera
  Esclamò: all' inferno cada
  Chi non crede, o chi dispera
  Della solita rugiada.
Fur tui detti un tuono, un lampo,
  E la manna a noi cadè
  Come cadde un dì nel campo
  Delle schiere di Mosè.
O pietà che d' alto scendi
  Ed a pochi il core allumi,
  Tu sublimi l' Uomo e il rendi
  Immortale al par dei Numi!



ERRATA	CORRIGE
Pag 49. v. 4 nduttu	nduttu (2)
» v. 6 mmuntunata? (2)	mmuntunata ? (3)
» v. 8 sciurnata (3)	sciurnata, (4)
» v 11 delluju (4)	delluju (5)
» v 12 Scina, (5)	Scina (6)
Pag 50 v 15 E ssera	Essera
Pag 51 v 1 razie	razie (1)
Pag 53 v. 1 Striu	Striu (1)
Pag 54 v 29 *Bruno*	*Bruco*
Pag 57 v 17 cummene (1)	cummene (3)
« v 18 mpiernu (3)	mpierno (4)
« v 19 ntise (3)	ntise (3)
« v « sciu (4)	sciu (6)
« v 20 ssiu (6)	ssiu (7)
Pag 58 v 1 eutu (4)	eutu (1)
« « « ressu (5)	ressu (2)
v 13 anda (1)	anda (3)
v 15 ssulutu (2)	ssulutu (4)
v 16 ntrabinne (3)	ntrabinne (5)
v 17 priesciu (4)	presciu (6)
v 18 tinne (5)	tinne (7)
v 19 spesulato (6)	spesulatu (8)
v 20 ffrancauni (7)	ffrancauni (9)
« « crapazzu (8)	crapazzu (10)
Pag 60 v 3 Quadara (9)	Quadara (1)
« v 3 eghiu (10)	eghiu (2)
« v. 4 delessa (11)	delessà (3)
» v 6 cuettu (12)	cuettu (4)
» v 7 Precuecu (13)	Precuecu (5)
« v. 11 gne (1)	gne (6)
» v 14 Uastasi (2)	Uastasi (7)
» v. 20 uttinne (3)	uttinne (8)

Digitized by
99 9956